



**katholisch biel / bienne catholique**

römisch-katholische kirchgemeinde biel und umgebung  
paroisse catholique romaine de bienne et environs

**Procès-verbal 02/24**  
**de l'assemblée ordinaire de la Paroisse**  
**du mercredi, 04 décembre 2024, 19h30,**  
**au Centre paroissial de Christ-Roi,**  
**Chemin Geyisried 31, 2504 Bienne**

**Président: Marc Despont**

**Secrétaire: Pascal Bord,** administrateur

Le président de l'assemblée salue les personnes présentes dans les deux langues officielles. Il donne la parole à l'abbé Don Luciano Porri pour une prière commune, et ouvre ainsi la séance par quelques paroles de recueillement. Le président de l'assemblée constate que la convocation a été publiée 30 jours à l'avance dans les feuilles d'avis compétentes (Bienne, Courtelary et Nidau) et dans l'Angélus de sorte que l'assemblée peut statuer valablement. L'ordre du jour ainsi que les documents relatifs aux points deux, trois, quatre ont été tenus à disposition du public au moins 30 jours à l'administration de la Paroisse et dans les centres à l'exception de la Communauté des Villages.

**Excusés / Entschuldigt :** Henriette Sindoni, Celestino Quaranta, Albert Messerli, Claude Froidevaux

Suite à l'Assemblée du mois de juin 24, qui a duré trop longtemps, indépendamment de sa volonté, le Conseil de Paroisse organisera des soirées d'informations. Il s'agit d'expliquer certains thèmes plus complexes et permettre de répondre à des questions. Monsieur Despont a assisté à la soirée d'information du 27.11.2024 à Saint-Nicolas.

**Protokoll 02/24**  
**der ordentlichen Kirchgemeindeversammlung**  
**vom Mittwoch, 04. Dezember 2024, 19.30 Uhr,**  
**im Pfarreizentrum Christ-König,**  
**Geyisriedweg 31, 2504 Biel**

**Präsident: Marc Despont**

**Sekretär: Pascal Bord,** Verwalter

Der Versammlungspräsident begrüsst die Anwesenden in beiden Amtssprachen. Er gibt das Wort an Pfarrer Don Luciano Porri für ein gemeinsames Gebet weiter, und leiten die Kirchgemeindeversammlung mit besinnlichen Worten ein. Der Versammlungspräsident stellt fest, dass die Einladung zur Versammlung ordnungsgemäss in den zuständigen Amtsblättern (Biel, Courtelary und Nidau) und im Angelus 30 Tage zum Voraus publiziert wurde und diese somit rechtskonform und beschlussfähig ist. Die Traktandenliste sowie die Unterlagen zu den Punkten zwei, drei, vier lagen während mindestens 30 Tagen bei der Administration der Kirchgemeinde und den Zentren mit Ausnahme der Communauté des Villages zur Einsicht auf.

Im Anschluss der Versammlung vom Juni 24, die unabhängig von seinem Willen zu lange gedauert hat, wird der Kirchgemeinderat Informationsabende organisieren. Es geht darum, komplexere Themen zu erklären und Fragen zu beantworten. Herr Despont hat an dem Informationsabend vom 27.11.2024 in Bruder Klaus teilgenommen.

Il informe que ce soir le déroulement sera plus formel, afin que les décisions puissent être prises de manière efficace.

### **Base légale**

L'invitation, ainsi que l'ordre du jour ont été publiés dans le délai de 30 jours : dans les feuilles officielles des districts de Bienne, Courtelary et Nidau ainsi que dans l'Angelus (RO art. 45) (Angelus 10/2024, feuille d'avis 29.10.2024) Les documents concernant les points 4,5 et 7 étaient à disposition pour consultation dès le 1<sup>er</sup> novembre 2024, soit 30 jours avant à l'administration et auprès des centres sauf celui de la Communauté des Villages.

Toutes les personnes de confession catholique-romaine de nationalité suisse et étrangère qui résident dans les communes territoriales de la paroisse depuis au moins 3 mois et est enregistrée au contrôle des habitants et qui sont âgés de 18 ans au moins ont le droit de vote légal (RO Art. 6)

### **1. Election des scrutatrices et scrutateurs et détermination du nombre de personnes au bénéfice du droit de vote**

Sont proposés comme scrutateurs et élus à l'unanimité : Ordas Antonio José (E), Berchtold Peter (D), Elmer Jean-Marc (F), Guarneri Fabrice (I).

Lors du contrôle nominatif d'entrée, 312 cartes d'électeurs ont été distribuées. La majorité absolue est de 157 voix. Le total des membres au bénéfice du droit de vote s'élève à 17'558, ce qui représente 1.75% des ayants droits.

### **Procès-verbal de l'assemblée ordinaire du 12.06. 24**

- Le secrétaire a déposé publiquement le procès-verbal pendant 30 jours, ceci au plus tard 15 jours après l'assemblée.
- Pendant le dépôt public, aucune opposition n'a été formée par écrit auprès du conseil de paroisse.
- Le procès-verbal a été considéré comme approuvé.

Heute Abend wird der Ablauf formeller sein, damit die Entscheidungen effizient getroffen werden können.

### **Rechtliche Basis**

Die Einladung und die Traktandenliste, sind 30 Tage zum Voraus in den Amtsblättern der Bezirke Biel, Courtelary, Nidau und im Angelus publiziert worden. (OR Art. 45) (Angelus 10/2024, Amtsanzeiger vom 29.10.2024). Die Unterlagen zu den Punkten 4, 5 und 7 waren ab dem 1. November 2024 bei der Administration und in Zentren mit Ausnahme der Communauté des Villages 30 Tage zu Voraus, zur Einsicht aufgelegt. Stimmberechtigt sind alle römisch-katholischen Personen in – und ausländischer Nationalität, die seit mindestens 3 Monaten in der Kirchgemeinde ansässig und in der Einwohnerkontrolle registriert sind und mindestens 18 Jahre alt sind (OR Art. 6).

### **1. Wahl der Stimmzähler und Stimmzählerinnen sowie Feststellung der Zahl der Stimmberechtigten**

Als Stimmzähler/in sind vorgeschlagen und einstimmig gewählt: Ordas Antonio José (E), Berchtold Peter (D), Elmer Jean-Marc (F), Guarneri Fabrice (I).

Bei der namentlichen Eingangskontrolle wurden 312 Stimmkarten ausgegeben. Das absolute Mehr betrug 157 Stimmen. Die Gesamtzahl der stimmberechtigten Mitglieder beträgt 17'558, was 1.75% der Berechtigten entspricht.

### **Protokoll der ordentlichen Kirchgemeindeversammlung vom 12.06.24**

- Die Kirchgemeindeverwaltung legt das Protokoll der Versammlung spätestens 15 Tage nach der Versammlung während 30 Tagen öffentlich auf.
- Während der Auflage wurde keine schriftliche Einsprache beim Kirchgemeinderat erhoben.
- Protokoll ist so genehmigt.

## 2. Elections des autorités de la Paroisse pour la période législative 2025 – 2028

### Base légale

La date de l'élection et les modalités en vue du dépôt de candidatures (renvoi au site internet) ont été publiés plus de 90 jours avant l'Assemblée de Paroisse (RO art. 70 al. 1) (Angelus 05/2024, feuille d'avis 07.05.2024). Les candidatures suivantes ont été déposées au plus tard 30 jours avant l'Assemblée avec les dix signatures de soutien (RO art. 70 al. 2) :

### Présidence de l'Assemblée de Paroisse

Pascal Bord informe qu'il n'y a qu'une candidature, celle du Président sortant, Marc Despont. Il est élu tacitement avec les applaudissements de l'Assemblée. (RO art. 71 al. 2).

### Conseil de Paroisse

Membres du Conseil de Paroisse : candidatures, dans l'ordre d'entrée à l'administration. Les candidatures sont affichées.

1. Garza Luis, 1978, MCLE (Sortant / Bisher)
2. Von Dölling Erwin, 1974, D
3. Torriani Latscha Isabelle, 1967, F
4. Nobs Mario, 1956, D (Sortant / Bisher)
5. Amenda Christian, 1965, F (Sortant / Bisher)
6. Longo Tamara, 1978, MCLI (Sortant / Bisher)
7. Costa Antonio, 1955, MCLI (Sortant / Bisher)
8. Chervet Denise, 1957, F
9. Di Francesco Gabriele, 1973, MCLI (Sortant / Bisher)

Le Conseil de Paroisse est composé de huit membres (RO art. 26 al. 1). Neuf candidatures valables ont été déposées dans les délais (RO art. 70 al. 2). L'élection se déroulera par bulletin secret (RO art. 73). Les ayants droit ont reçu un bulletin jaune avec le nom des neuf personnes inscrites qui se sont portées candidates ainsi qu'un bulletin de vote bleu avec 8 lignes vides. Les électeurs/trices doivent donc noter à la main au minimum 1 nom et au maximum 8 noms selon la liste des candidats éligibles. Un

## 2. Wahlen der Kirchgemeinde für die Legislatur 2025 – 2028

### Rechtliche Basis

Der Wahltermin und die Voraussetzungen (Verweis auf die Website) für die Einreichung von Kandidaturen wurden mehr als 90 Tage vor der Versammlung der Kirchgemeinde veröffentlicht (OR Art. 70 Abs. 1) (Angelus 05/2024, Amtsanzeiger 07.05.2024). Folgende Kandidaturen wurden spätestens 30 Tage vor der Kirchgemeindeversammlung mit den zehn Unterstützungsunterschriften eingereicht (OR Art. 70 Abs. 2):

### Präsidium der Kirchgemeindeversammlung

Pascal Bord informiert, dass es nur eine Kandidatur gibt, die des bisherigen Präsidenten Marc Despont. Er wird in stiller Wahl mit Applaus der Versammlung gewählt. (OR Art. 71 Abs. 2).

### Kirchgemeinderat

Mitglieder des Kirchgemeinderates: Kandidaturen, in der Reihenfolge des Eintritts in die Verwaltung. Die Kandidaten-innen *werden angezeigt*.

1. Garza Luis, 1978, MCLE (Sortant / Bisher)
2. Von Dölling Erwin, 1974, D
3. Torriani Latscha Isabelle, 1967, F
4. Nobs Mario, 1956, D (Sortant / Bisher)
5. Amenda Christian, 1965, F (Sortant / Bisher)
6. Longo Tamara, 1978, MCLI (Sortant / Bisher)
7. Costa Antonio, 1955, MCLI (Sortant / Bisher)
8. Chervet Denise, 1957, F
9. Di Francesco Gabriele, 1973, MCLI (Sortant / Bisher)

Der Kirchgemeinderat besteht aus acht Mitgliedern (OR art. 26 Abs. 1). Neun gültige Kandidaturen wurden fristgerecht eingereicht (OR art. 70 Abs. 2). Die Wahl findet in geheimer Abstimmung statt (OR art. 73). Die Stimmberechtigten haben eine gelbe Liste erhalten, mit den Namen der neun Personen, die sich zur Wahl gestellt haben, sowie ein blauer Stimmzettel mit acht leeren Zeilen. Die Wähler-innen müssen also mindestens 1 Namen und maximal 8 Namen gemäss der Wahlberechtigten

suffrage est nul s'il ne peut être attribué avec certitude à l'une des personnes proposées, si le même nom est porté plus d'une fois sur un bulletin s'il est en trop, le bulletin contenant plus de noms que de sièges à pourvoir.

Les bulletins sont récoltés par les scrutateurs qui quittent la salle pour le dépouillement.

La parole est donnée au Président sortant du Conseil de Paroisse, Gabriele Di Francesco, qui rend hommage aux deux membres qui quittent le Conseil en fin année : Michel Esseiva et Thomas Messmer-Meile. Les deux membres prennent également la parole. Le Président d'Assemblée continue avec l'ordre du jour et reprendra le point 2 dès les résultats de l'élection seront connus pour la suite.

### **3. Election complémentaire des délégués au parlement de l'assemblée**

Il n'y a pas de candidature, le point n'est pas traité. Deux sièges alémaniques sont toujours vacants. Les personnes intéressées peuvent s'annoncer auprès de Bernhard Caspar. Nous perdons ainsi l'opportunité de défendre les intérêts de notre paroisse et c'est dommage. Le point sera à nouveau mis à l'ordre du jour de notre prochaine assemblée. J'espère que des germanophones ou personnes parlant aussi l'allemand, peuvent postuler.

### **4 Budget 2025 et quotité d'impôt ecclésiastique 2025**

L'administrateur, Pascal Bord (PBo) a présenté des informations détaillées, ainsi que des compléments demandés par un groupe de paroissiens. Ces derniers ont déjà débattu du budget lors de la soirée d'information à l'assemblée du 27.11.2024 en présence du Vice-Président de Paroisse et de l'administrateur. Ce chapitre résume les éléments principaux évoqués durant l'assemblée.

Liste manuscritement écrire. Ein Name ist ungültig, wenn er nicht eindeutig einem Vorschlag zugeordnet werden kann, mehr als einmal auf einem Zettel steht oder überzählig ist, weil der Zettel mehr Namen enthält als Sitze zu vergeben sind.

Die Stimmzettel werden von den Stimmenzählern eingesammelt, die den Raum für die Auszählung verlassen.

Das Wort wird dem bisherigen Präsidenten des Kirchgemeinderates, Gabriele Di Francesco, erteilt, der die beiden Mitglieder würdigt, die den Rat auf Ende Jahr verlassen: Michel Esseiva und Thomas Messmer-Meile. Die beiden Mitglieder ergreifen ebenfalls das Wort. Der Versammlungspräsident fährt mit der Tagesordnung fort und wird Punkt 2 wieder aufnehmen, sobald die Wahlergebnisse für die nächsten Schritte bekannt sind.

### **3. Zusatzwahlen der Delegierten in das Parlament der Landeskirche**

Es gibt keine Kandidatur, der Punkt wird nicht behandelt. Zwei deutschsprachige Sitze sind noch vakant. Interessierte Personen können sich bei Bernhard Caspar melden. Wir verlieren die Möglichkeit, die Interessen unserer Kirchgemeinde zu vertreten, und das ist schade. Der Punkt wird bei unserer nächsten Versammlung erneut auf die Tagesordnung gesetzt. Ich hoffe, dass sich deutschsprachige Personen oder Personen, die auch Deutsch sprechen, bewerben können.

### **4 Budget 2025 und Kirchensteueranlage 2025**

Der Verwalter, Pascal Bord (PBo), präsentierte detaillierte Informationen sowie Ergänzungen, die von einer Gruppe von Gemeindemitgliedern sowie von den Finanzverantwortlichen gewünscht wurden. Letztere hatten das Budget bereits an ihrer langen Sitzung vom 27.11.2024 in Anwesenheit des Kirchgemeinderatspräsidenten und des Verwalters diskutiert. Dieses Kapitel fasst die während der Versammlung besprochenen Hauptelemente zusammen.

2024	2025	Δ			
Budget	Budget	Budget2025 /2024			
4 267 390	4 100 830	-3.9%	30	Charges de personnel	Personalaufwand
2 523 211	2 436 776	-3.4%	31	Charges de biens et services et autres charges d'exploitation	Sach- und übriger Betriebsaufwand
80 314	58 296	-27.4%	33	Amortissements du patrimoine administratif	Abschreibungen Verwaltungsvermögen
1 469 186	1 464 498	-0.3%	36	Charges de transfert	Transferaufwand
-7 316 901	-7 330 935	0.2%	40	Revenus fiscaux	Fiskalertrag
-27 575	-46 300	67.9%	42	Taxes / Remboursements	Entgelte
-108 650	-86 400	-20.5%	43	Revenus divers	Verschiedene Erträge
-150 000	-140 000	-6.7%	46	Revenus de transfert	Transferertrag
8 340 100	8 060 399	-3.4%		Charges	Aufwand
-7 603 126	-7 603 635	0.0%		Produits	Ertrag
<b>736 974</b>	<b>456 764</b>			<b>Résultat des activités opérationnelles</b>	<b>Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit</b>
15 000	10 000	-33.3%	34	Charges financières	Finanzaufwand
-267 920	-271 680	1.4%	44	Revenus financiers	Finanzertrag
<b>-252 920</b>	<b>-261 680</b>			<b>Résultat financier</b>	<b>Ergebnis aus der Finanzierung</b>
<b>484 054</b>	<b>195 084</b>			<b>Résultat opérationnel</b>	<b>Operatives Ergebnis</b>
-	-		38	Charges extraordinaires	Ausserordentlicher Aufwand
-	-		48	Revenus extraordinaires	Ausserordentlicher Ertrag
-	-			<b>Résultat extraordinaire</b>	<b>Ausserordentliches Ergebnis</b>
<b>484 054.26</b>	<b>195 083.62</b>			<b>Résultat de l'exercice</b>	<b>Gesamtergebnis</b>

Le budget 2025 présente un excédent de charges de KCHF 195 possible grâce aux résultats extraordinaires des années 2022 et 2023. La stratégie de la paroisse consiste à investir régulièrement dans l'entretien des bâtiments tant que les recettes fiscales le permettent ; en cas de baisse, ce poste est réduit afin de ne pas devoir réduire le budget pastoral.

Das Budget 2025 weist einen Aufwandüberschuss von KCHF 195 aus, der dank der ausserordentlichen Ergebnisse der Jahre 2022 und 2023 möglich ist. Die Strategie der Kirchgemeinde besteht darin, regelmässig in den Gebäudeunterhalt zu investieren, solange es die Steuereinnahmen erlauben; bei einem Rückgang wird dieser Posten reduziert, damit das Pfarramtsbudget nicht gekürzt werden muss.

Personnel (compte 30): Le renouvellement du personnel a occasionné une baisse de 3.9% (-KCHF 166) avec une compensation du renchérissement. Les postes des agents pastoraux financés par l'Eglise nationale (8 postes, soit environ 1.3 mio CHF) n'est pas contenu dans la comptabilité car il n'y a pas de flux financier. Leur répartition s'effectue de manière à optimiser les coûts pour notre paroisse ; les inégalités de distribution entre les langues sont compensées dans l'attribution des langues. Le résumé de la répartition effective entre les langues a été présentée à l'assemblée.

Biens et services et autres charges d'exploitation (compte 31) (-3.4% ; -KCHF 86) : baisse des coûts d'entretien ; les coûts de l'énergie pèsent toujours sur le budget. Malgré les investissements importants, l'amortissement (compte 33) ne sera possible qu'à la mise en service ; ces coûts monteront à l'avenir.

Charges de transfert (compte 36) : Stabilité. Contribution à l'Eglise nationale basée sur les impôts 2023. Encaissement des impôts (3611) CHF 146 635, Eglise nationale (3631.90) CHF 711 352. Les subventions 2024 pour les institutions sociales (3636.32) de CHF 346 082, figurent entre autres : Villa Ritter CHF 80 000, Association des Eglises pour un travail de rue, Multimondo, Magasin Caritas, VEKIPAS Association des églises pour l'aide aux passant. PBo rappelle que la Villa Ritter est bilingue et a été fondée dans les années 1970 par les églises biennoises, qui assurent encore aujourd'hui le financement avec la Ville ; un retrait ou une baisse de la contribution conduirait à la fin de la Villa Ritter avec les dégâts d'image y relatifs. Les CHF 146 619 (indexé aux impôts) du budget de la partie Mondiale (compte 3638.30) sont répartis entre Caritas 50%, Action de Carême 10%, Medair 10%, CBM Mission 10% et 20% pour des petits projets.

Recettes fiscales (compte 40) : Légère augmentation de 0.2% par rapport au budget 2024 (+KCHF 14). Les impôts 2022 et 2023 restent extraordinaires. L'acceptation de la motion Reinhard, sous forme de postulat, qui prévoit des impôts facultatifs pour les personnes morales, est une menace importante sur les impôts des entreprises. Des baisses de recettes importes pourront avoir lieu à moyen terme.

Personal (Konto 30): Die Erneuerung des Personals führte zu einem Rückgang von 3,9% (-KCHF 166), wobei die Teuerung ausgeglichen wurde. Die von der Landeskirche finanzierten Stellen der Pastoralassistenten (8 Stellen, rund 1.3 Mio. CHF) sind in der Buchhaltung nicht enthalten, da es keinen Finanzfluss gibt. Ihre Verteilung erfolgt kostenoptimiert für unsere Kirchgemeinde; ungleiche Verteilungen zwischen den Sprachen werden in der Sprachzuteilung ausgeglichen. Die Zusammenfassung der effektiven Verteilung auf die Sprachen wurde der Versammlung präsentiert.

Sach- und Dienstleistungen und sonstiger Betriebsaufwand (Konto 31) (-3.4%; -KCHF 86): Rückgang der Unterhaltskosten; die Energiekosten belasten das Budget weiterhin. Trotz der hohen Investitionen ist die Abschreibung (Konto 33) erst bei der Inbetriebnahme möglich; diese Kosten werden in Zukunft steigen.

Transferaufwand (Konto 36) : Stabil. Beitrag an die Landeskirche basierend auf den Steuern 2023. Steuereinnahmen (3611) CHF 146 635, Landeskirche (3631.90) CHF 711 352. Subventionen 2024 für soziale Institutionen (3636.32) von CHF 346 082, aufgeführt sind u.a.: Villa Ritter CHF 80 000, Association des Eglises pour un travail de rue, Multimondo, Magasin Caritas, VEKIPAS Association des Eglises pour l'aide aux passant. PBo erinnert daran, dass die Villa Ritter zweisprachig ist und in den 1970er Jahren von den Bieler Kirchen gegründet wurde, die auch heute noch zusammen mit der Stadt die Finanzierung sicherstellen; ein Rückzug oder eine Senkung des Beitrags würde zum Ende der Villa Ritter und dem damit verbundenen Imageschaden führen. Die CHF 146 619 (steuerindiziert) des Budgets für den weltweiten Teil (Konto 3638.30) werden zwischen Caritas 50%, Fastenopfer 10%, Medair 10%, CBM Mission 10% und 20% für Kleinprojekte aufgeteilt.

Steuereinnahmen (Konto 40): Leichter Anstieg um 0.2% gegenüber dem Budget 2024 (+KCHF 14). Die Steuern 2022 und 2023 bleiben ausserordentlich. Die Annahme der Motion Reinhard in Form eines Postulats, das fakultative Steuern für juristische Personen vorsieht, ist eine grosse Bedrohung für die Unternehmenssteuern. Mittelfristig kann es zu erheblichen Einnahmerückgängen kommen.

Commission des bâtiments : alors que la norme prévoit que 1.5% de la valeur d'assurance des bâtiments soient investis dans l'entretien (71 millions CHF \* 1.5 = 1.065 millions CHF) le budget 2025 prévoit CHF 532 737 (compte 314) + les investissements. La hausse des coûts de l'énergie (compte 312) se fait sentir CHF 316 959. Lors de l'assainissement et de l'entretien des bâtiments, les critères d'économie et d'écologie sont priorités.

Gebäudekommission: Während die Norm vorsieht, dass 1.5% des Versicherungswertes von Gebäuden in den Unterhalt investiert werden müssen (71 Mio. CHF \* 1.5 = 1.065 Mio. CHF), sieht das Budget 2025 CHF 532 737 (Konto 314) + Investitionen vor. Der Anstieg der Energiekosten (Konto 312) macht sich CHF 316 959 bemerkbar. Bei der Sanierung und dem Unterhalt von Gebäuden werden die Kriterien Ökonomie und Ökologie priorisiert

**Proposition du conseil de paroisse**

- A) De laisser inchangée la quotité de l'impôt paroissial pour l'année 2025 à 0.23.
- B) Acceptation du budget 2025

**Antrag des Kirchgemeinderates**

- A) Die Kirchensteueranlage für das Rechnungsjahr 2025 sei auf 0.23 zu belassen.
- B) Genehmigung Budget 2025

		Aufwand		Ertrag	
Ges am thaus halt	Résultat global	CHF	8'070'399	CHF	-7'875'315
<b>Aufwandsüberschuss</b>	<b>Exédent de dépenses</b>	<b>CHF</b>	<b>195'084</b>		

**Entscheiden KGV / Décisions de l'assemblée**

			Oui / Ja	Non / Nein	Abstension / Enthaltung
A	Kirchsteuer 0.23	Impôts 0.23	majorité	0	2
B	Budget 2025	Budget 2025	majorité	0	8

## 5. Informations du plan d'investissement et plan financier 2025 +

### 5.1 Plan d'investissement

La responsable des bâtiments de la paroisse, Madame Tamara Longo, présente le plan d'investissement. Nos bâtiments doivent être entretenus de manière régulière. Nos réserves permettront d'investir les montants nécessaires ces prochaines années.

## 5. Informationen zum Finanzplan und Investitionen 2025+

### 5.1 Investitionsplan

Die Gebäudeverantwortliche der Kirchgemeinde, Frau Tamara Longo, stellt den Investitionsplan vor. Unsere Gebäude müssen regelmässig unterhalten werden. Unsere Reserven werden es ermöglichen, in den nächsten Jahren die notwendigen Beträge zu investieren.

			Total	2025	2026	2027	2028	2029
Ste-Marie	Assainissement du parvis	Sanierung des Kirchenvorplatzes	960	480	480	-	-	-
Christ König	Grande salle de Christ Roi	Grosser Saal von Christ Roi	125	125	-	-	-	-
Bruder Klaus	Église (statique, chœur, isolation, éclairage ...)	Kirche (Statik, Chor, Isolation, Beleuchtung ...)	2 500	833	833	833	-	-
Ste-Marie	Mur de soutainement du parc, rue	Sockelmauer des Parks	80	-	80	-	-	-
Ste-Marie	Révision de la toiture de l'Eglise (toiture, ferblanterie, fenêtres)	Revision des Kirchendachs (Dach, Spenglerei, Fenster)	265	-	-	265	-	-
Ste-Marie	Peinture façade de l'église	Anstrich der Kirchenfassade	300	-	-	300	-	-
Ste-Marie	Assainissement de l'intérieur de l'Eglise (échaffaudage + restauration)	Innensanierung der Kirche (Gerüst + Restaurierung)	250	-	-	-	250	-
Ste-Marie	Vigne	Weinrebe	130	-	-	-	60	70
M50	Toit chapelle	Dach Kapelle	56	-	-	-	56	-
Christ König	Révision de l'orgue	Orgelrevision	51	-	-	-	51	-
Christ König	Toiture plate de l'église et de la chapelle	Flachdach Kirche und Kapelle	750	-	-	-	375	375
<b>Total</b>			<b>5 467</b>	<b>1 438</b>	<b>1 393</b>	<b>1 398</b>	<b>792</b>	<b>445</b>

Les montants restent des estimations grossières. Les montants plus précis seront connus après les études préliminaires.  
Die Beträge bleiben grobe Schätzungen. Genauere Beträge werden nach den Vorstudien bekannt sein.



## 5.2 Plan financier

Le plan financier comporte beaucoup d'inconnues. L'évolution des recettes fiscales, avec les sorties d'Eglise et les réformes à venir est incertain. Les charges salariales augmentent régulièrement. Sans mesures, l'excédent de charges va croître dans le futur et il va devoir prendre des mesures.

Charges	Aufwand
Recettes	Ertrag
<b>Résultat en KCHF</b>	<b>Ergebnis in KCHF</b>

## 5.2 Finanzplan

Der Finanzplan enthält viele Unbekannte. Die Entwicklung der Steuereinnahmen mit den Kirchenaustritten und den bevorstehenden Reformen ist ungewiss. Die Lohnkosten steigen stetig an. Ohne Massnahmen wird der Aufwandüberschuss in Zukunft wachsen und er wird Massnahmen ergreifen müssen.

			7 492	8 355	8 070	8 189	8 362	8 521	8 633	8 776
			-9 238	-7 871	-7 875	-7 976	-8 125	-8 278	-8 433	-8 592
			<b>-1 746</b>	<b>484</b>	<b>195</b>	<b>214</b>	<b>237</b>	<b>243</b>	<b>199</b>	<b>184</b>
			<b>2023</b>	<b>2024</b>	<b>2025</b>	<b>2026</b>	<b>2027</b>	<b>2028</b>	<b>2029</b>	<b>2030</b>
			<b>IST</b>	<b>Budget</b>	<b>Budget</b>	<b>PLAN</b>	<b>PLAN</b>	<b>PLAN</b>	<b>PLAN</b>	<b>PLAN</b>
Charges de personnel	Personalaufwand	30	3 751	4 267	4 101	4 179	4 258	4 339	4 422	4 506
Charges de biens et services et autres charges d'exploitation	Sach- und übriger Betriebsaufwand	31	2 212	2 523	2 437	2 442	2 448	2 454	2 460	2 466
Amortissements du patrimoine administratif	Abschreibungen Verwaltungsvermögen	33	48	80	58	84	161	190	198	198
Charges financières	Finanzaufwand	34	6	15	10	15	11	39	39	75
Attributions aux fonds et financements spéciaux	Einlagen in Fonds und Spezialfinanzierungen	35	-	-	-	-	-	-	-	-
Charges de transfert	Transferaufwand	36	1 255	1 469	1 464	1 469	1 484	1 499	1 515	1 530
Subventions à redistribuer	Durchlaufende Beiträge	37	-	-	-	-	-	-	-	-
Charges extraordinaires	Ausserordentlicher Aufwand	38	220	-	-	-	-	-	-	-
Revenus fiscaux	Fiskalertrag	40	-8 431	-7 317	-7 331	-7 478	-7 627	-7 780	-7 935	-8 094
Taxes / Remboursements	Entgelte	42	-156	-28	-46	-	-	-	-	-
Revenus divers	Verschiedene Erträge	43	-165	-109	-86	-86	-86	-86	-86	-86
Revenus financiers	Finanzertrag	44	-292	-268	-272	-272	-272	-272	-272	-272
Prélèvements sur les fonds et financements spéciaux	Entnahmen aus Fonds und Spezialfinanzierungen	45	-	-	-	-	-	-	-	-
Revenus de transfert	Transferertrag	46	-135	-150	-140	-140	-140	-140	-140	-140
Subventions à redistribuer	Durchlaufende Beiträge	47	-	-	-	-	-	-	-	-
Revenus extraordinaires	Ausserordentlicher Ertrag	48	-59	-	-	-	-	-	-	-

## 6. Election de l'organe de révision et de protection des données

Selon l'article RO 18F, l'Assemblée nomme l'organe de vérification des comptes.

**Revisia est élue à la majorité, il y a 3 non et 3 abstentions.**

## 6. Wahl der Revisions- und Datenschutzbehörde

Gemäss Art. OR 18, beschliesst die Versammlung die Ernennung des Rechnungsprüfungsorgans.

**Revisia wird mit Mehrheit gewählt, es gibt 3 Nein-Stimmen und 3 Enthaltungen.**

## 7. Révision partielle du Règlement d'administration

A la demande de la pastorale, après un long processus, le Conseil de Paroisse, en collaboration avec le Vicariat épiscopal ont retravaillé la base légale de l'annexe 3 du Règlement d'organisation pour le rendre compatible aussi bien au droit étatique, qu'au droit de l'Eglise. Le Conseil de Paroisse et la Conférence ont approuvé à l'unanimité ces modifications.

Décisions à prendre par l'Assemblée de paroisse pour une entrée en vigueur au 1.1.2025 :

- a) Abrogation de l'annexe 3 du Règlement d'organisation « Commission diaconie ».
- b) Création de l'annexe 3 du Règlement d'organisation « commission diaconie – mondiale ».

La sous-commission diaconie – sociale sera remplacée par un groupe de travail paritaire sociale, situé entre le Conseil de Paroisse et la Conférence pastorale. Les deux organes y délèguent des représentants et sont compétents.

Bernadette Schenk : Pourquoi se séparer d'une sous-commission ?

Pascal Bord : Jusqu'à présent, la commission de diaconie comprenait le domaine social et mondial. À partir de maintenant, seul le domaine mondial restera intégré dans le RO. Le domaine social est sorti du RO de satisfaire aux exigences du droit ecclésial.

***La révision partielle du règlement d'organisation est acceptée à une grande majorité avec 0 non et 8 abstentions.***

## 7. Teilrevision des Organisationsreglements

Auf Anfrage der Kirchenpflege hat der Kirchgemeinderat in Zusammenarbeit mit dem Bischofsvikariat nach einem längeren Prozess die Rechtsgrundlage von Anhang 3 des Organisationsreglements überarbeitet, um sie sowohl mit dem staatlichen als auch mit dem kirchlichen Recht in Einklang zu bringen. Der Kirchgemeinderat und die Konferenz haben diese Änderungen einstimmig genehmigt.

Beschlüsse der Kirchgemeindeversammlung für ein Inkrafttreten am 1.1.2025 :

- a) Aufhebung von Anhang 3 des Organisationsreglements „Diakoniekommision“.
- b) Schaffung von Anhang 3 des Organisationsreglements „Kommission Diakonie - EineWelt“.

Die Subkommission Diakonie - Sozial wird durch eine paritätisch besetzte Arbeitsgruppe Sozial ersetzt, die zwischen dem Kirchgemeinderat und der Pastorkonferenz angesiedelt ist. Beide Gremien delegieren Vertreter in diese und sind zuständig.

Bernadette Schenk: Warum sollte man sich von einer Unterkommission trennen?

Pascal Bord: Bisher umfasste die Diakoniekommision den sozialen und den Bereich Eine Welte. Ab sofort wird nur noch der Bereich Eine Welt in der RO integriert bleiben. Der soziale Bereich wurde aus dem OR herausgelöst, um den kirchenrechtlichen Anforderungen zu genügen.

***Die Teilrevision des Organisationsreglements wird mit einer grossen Mehrheit, 0 Nein-Stimmen und 8 Enthaltungen angenommen.***

## 8. Divers

Le rapport de révision et de protection des données sera publié avec les comptes 2024 sur le site internet et lors du dépôt public.

Les budgets, comptes et PV de l'assemblée resteront à l'avenir sur le site internet également après la période de publication officielle.

Erwin Von Dölling a soumis une proposition de révision de l'IKS lors de la précédente assemblée et s'interroge de l'avancée du projet.

Marc Despont ne peut répondre à la question et ne préfère pas répondre, car l'administrateur a quitté la salle pour s'informer de l'état d'avancement du dépouillement.

Gabriele Di Francesco informe que le crédit pour réviser l'IKS va être probablement soumis au Conseil de Paroisse fin 2024 ou début 2025.

## 2 (suite) Elections

Après remplissage, les bulletins sont récoltés (RO art. 73 let. d). Les scrutateurs vérifient que le nombre de bulletin rentrés ne dépasse pas le nombre de bulletins distribués (RO art. 73 let. e) ; si c'est le cas, le vote doit être répété (RO art. 74). Les scrutateurs procèdent au dépouillement avec le soutien de membres du personnel de la paroisse. Le règlement d'organisation est mis à disposition des scrutateurs. Sur les 312 bulletins distribués, 308 bulletins ont été récoltés, 1 non valable ; le vote est valable.

RO art. 78 : L'élection du conseil de paroisse se fait selon le principe de la majoritaire à un tour. Sont élus la candidate ou le candidat de chacune des communautés linguistiques qui a obtenu le plus grand nombre de voix. Les sièges encore à pourvoir sont attribués selon le nombre de voix obtenu.

## 8. Verschiedenes

Der Revisions- und Datenschutzbericht wird zusammen mit der Rechnung 2024 auf der Website und bei der öffentlichen Einreichung veröffentlicht.

Budgets, Rechnungen und Versammlungsprotokolle werden in Zukunft auch nach der offiziellen Veröffentlichungsperiode auf der Website bleiben.

Erwin Von Dölling hatte bei der letzten Versammlung einen Vorschlag zur Überarbeitung des IKS vorgelegt und fragt nach dem Fortschritt des Projekts.

Marc Despont kann die Frage nicht beantworten und zieht es auch vor, nicht zu antworten, da der Verwalter den Raum verlassen hat, um sich über den Stand der Auszählung zu informieren.

Gabriele Di Francesco informiert, dass der Kredit für die Revision der IKS dem Kirchgemeinderat voraussichtlich Ende 2024 oder Anfang 2025 vorgelegt werden wird.

## 2 (Folge) Wahlen

Die Stimmzettel werden eingesammelt (OR Art. 73 Bst. d). Die Stimmzähler prüfen, ob die Zahl der eingezogenen Stimmzettel die Zahl der ausgeteilten Stimmzettel nicht übersteigt (OR Art. 73 Bst. e); ist dies der Fall, muss die Abstimmung wiederholt werden (OR Art. 74). Die Stimmzähler nehmen die Auszählung vor und werden dabei von Mitarbeitern der Kirchgemeinde unterstützt. Das Organisationsreglement wird den Stimmzählern zur Verfügung gestellt. Von den 312 verteilten Stimmzetteln wurden 308 eingesammelt, 1 ungültig; die Wahl ist gültig.

OR Art. 78: Die Wahl des Kirchgemeinderates erfolgt im Mehrheitsverfahren in einem Umgang. Gewählt sind die Kandidatin oder der Kandidat einer jeden Sprachgemeinschaft, welche/welcher die höchste Stimmenzahl erhalten hat. Die noch zu besetzenden Sitze werden entsprechend der erzielten Stimmenzahl zugeteilt.

Sont élus la candidate ou le candidat de chacune des communautés linguistiques qui a obtenu le plus grand nombre de voix : D : von Dölling Erwin (109 voix) F : Torriani Latscha Isabelle (125 voix) I : Di Francesco (281 voix) E : Garza Luis (142 voix)

Les sièges encore à pourvoir sont attribués selon le nombre de voix obtenu : Longo Tamara (263 voix), Costa Antonio (231 voix), Nobs Mario (105 voix) Amenda Christian (97 voix)

N'a pas été élu : Chervet Denise (96 voix).

*Les conditions sur le recomptage selon la loi sur les droits politiques ne sont pas remplies <0.1% (LDP Art. 27 al. 3), car l'écart en la non élue et le dernier élu est de 1.04% (CA 97 voix / DC 96 voix). Même si les écarts entre les différentes candidatures sont faibles, la base légale n'exige pas que les scrutateurs procèdent à un recomptage avant la proclamation des résultats.*

L'Assemblée applaudit les candidates et candidats élus.

Parmi les membres élus au Conseil de Paroisse, les candidats à la Présidence peuvent s'annoncer. M. Despont constate qu'il n'y a qu'une candidature, il s'agit d'une élection tacite. Gabriele Di Francesco est élu Président du Conseil de Paroisse.

Les 8 membres élus du Conseil de Paroisse viennent devant sous les applaudissements. Des photos sont prises.

Le délai pour les candidatures aux commissions est fixé au 15.12.2024. Le Conseil de Paroisse aura ainsi la possibilité d'élire les commissions durant l'une de ses premières séances en début 2025.

La séance constitutive du Conseil de Paroisse aura lieu le 14.01.2025. Les dicastères seront distribués.

Gewählt sind die Kandidatin oder der Kandidat aus jeder Sprachgemeinschaft, die oder der die meisten Stimmen erhalten hat: D: von Dölling Erwin (109 Stimmen) F: Torriani Latscha Isabelle (125 Stimmen) I: Di Francesco Gabriele (281 Stimmen) E: Garza Luis (142 Stimmen)

Die noch zu besetzenden Sitze werden nach der Anzahl der erhaltenen Stimmen vergeben: Longo Tamara (263 Stimmen), Costa Antonio (231 Stimmen), Nobs Mario (105 Stimmen) Amenda Christian (97 Stimmen).

Nicht gewählt wurde: Chervet Denise (96 Stimmen).

*Die Voraussetzungen für eine Neuauszählung nach dem Gesetz über die politischen Rechte sind nicht erfüllt <0,1% (PRG Art. 27 Abs. 3), da die Differenz zwischen der nicht gewählten und der zuletzt gewählten Person 1,04% beträgt (CA 97 Stimmen / DC 96 Stimmen). Auch wenn die Abstände zwischen den einzelnen Kandidaturen gering sind, verlangt die gesetzliche Grundlage nicht, dass die Stimmezähler vor der Bekanntgabe des Ergebnisses eine Nachzählung vornehmen.*

Die Versammlung applaudiert den gewählten Kandidatinnen und Kandidaten.

Von den gewählten Mitgliedern des Kirchgemeinderats können sich die Kandidaten für den Vorsitz melden. Herr Despont stellt fest, dass es nur eine Kandidatur gibt, es handelt sich also um eine stille Wahl. Gabriele Di Francesco wird zum Präsidenten des Kirchgemeinderats gewählt.

Die 8 gewählten Mitglieder des Kirchgemeinderates kommen unter Applaus nach vorne. Fotos sind aufgenommen.

Die Frist für die Candidaturen für die Ausschüsse wird auf den 15.12.2024 festgelegt. Der Kirchgemeinderat wird somit die Möglichkeit haben, die Kommissionen in einer seiner ersten Sitzungen Anfang 2025 zu wählen.

Die konstituierende Sitzung des Kirchgemeinderates wird am 14.01.2025 stattfinden. Die Dikasterien werden verteilt.

### **8 (suite) divers**

La prochaine assemblée ordinaire de la Paroisse aura lieu le mercredi, 18 juin 2025, 19h30, à Christ-Roi.

Après avoir demandé aux personnes présentes s'il y a encore des questions, le Président de l'Assemblée clôt la séance de l'assemblée et invite les paroissiens à partager un petit apéro dans la salle paroissiale.

Fin de l'assemblée de la Paroisse : 21h30

Le président de l'assemblée de Paroisse :

Der KGV Präsident:

Marc Despont

### **8 (Folge) Diverses**

Die nächste ordentliche Kirchgemeindeversammlung findet am Mittwoch, 18. Juni 2025, 19h30 in Christ-König statt.

Nachdem er die Anwesenden gefragt hat, ob es noch Fragen gibt, schliesst der Versammlungsleiter die Sitzung der Versammlung und lädt die Gemeindemitglieder zu einem kleinen Apéro im Gemeindesaal ein.

Schluss der Kirchgemeindeversammlung: 21.30 Uhr

Le secrétaire

Der Sekretär :

Pascal Bord